

*Death and Burial Record for Józef Zygmuntowicz - 1862
Son of Stanisław Zygmuntowicz and Anna Imielska*

*№ 38. Działo się w Zielony dnia jedenastego Października tysiąc
Łaguny Ośmset Sześćdziesiątego Szóstego roku o godzinie drugiej po
południu. Stawili się Jan Kardaszewski lat Czterdzieści
dwa i Kazimierz Kowalski lat trzydzieści sześć mający
w Łagunach zamieszkali i oświadczyli że w dniu wczoraj
szym o godzinie trzeciej po południu Umarła Anna
Zygmuntowicz żona gospodarza lat Czterdzieści cztery
mająca Córka Niegdy Stanisława i żyjący Franciszki
małżonków Imielskich. Zostawiwszy po sobie owdowiałego
męża Stanisława Zygmuntowicza. Poprzekonaniu się
naocznie o zejściu Zygmuntowiczowej. Akt ten stawa
jącym przeczytany przez nas podpisany został a stawa
jący pisac nieumieją -
[podpisana] X. Rabowski Kom[mendarz] Par[afii] Ziel[ona]
ut[rzymujący] Akta St[anu] Cyw[ilnego]*

Roman Catholic Parish in Zielona (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Zielona for the Year 1866," folio 46 recto, entry 38, death and burial record for Anna Zygmuntowicz, recorded 11 October 1866; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl> : accessed 31 May 2016).

*Death and Burial Record for Józef Zygmuntowicz - 1862
Son of Stanisław Zygmuntowicz and Anna Imielska*

*No 38. This happened in Zielona on the eleventh day of October in Łaguny the year one-thousand eight-hundred sixty-six at the hour of two in the afternoon. Jan Kardaszewski, forty-two years old, and Kazimierz Kowalski, thirty-six years old, residing in Łaguny appeared, and they stated that yesterday at the hour of three in the afternoon, Anna Zygmuntowicz died, wife of a farmer, daughter of the married couple, the deceased Stanisław and the still-living Franciszka Imielski, leaving behind her widowed husband Stanisław Zygmuntowicz. After visual confirmation of the death of Zygmuntowicz, this document was read aloud to the declarants and was signed by us. The declarants do not know how to write.
[signed] The Reverend Rabowski, Administrator of the Zielona parish, maintaining the civil register*

Roman Catholic Parish in Zielona (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Zielona for the Year 1866," folio 46 recto, entry 38, death and burial record for Anna Zygmuntowicz, recorded 11 October 1866; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl> : accessed 31 May 2016).